Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2024/2996

5.12.2024

FORMULÁR ŽIADOSTI O POSKYTNUTIE PRÁVNEJ POMOCI

– ŽALOBY [1] –

[2024/2996]

Každá fyzická alebo právnická osoba, zastúpená alebo nezastúpená advokátom, ktorá zamýšľa požiadať o poskytnutie právnej pomoci s cieľom podať žalobu na Všeobecnom súde alebo v rámci veci (žaloba), v ktorej je účastníkom konania, sa musí pred vyplnením rôznych rubrík formulára oboznámiť s nasledujúcimi informáciami. Dokument s názvom „Stručné pokyny – Právna pomoc" je dostupný tiež na internetovej stránke Súdneho dvora Európskej únie. Tento formulár sa musí použiť na účely podania žiadosti o poskytnutie právnej pomoci pred podaním žaloby alebo počas konania o žalobe. Tento formulár však nie je určený na žiadosti o poskytnutie právnej pomoci predložené v rámci prejudiciálneho konania. V prípade týchto žiadostí je potrebné odkázať na ustanovenia uvedené v článkoch 239 až 242 rokovacieho poriadku a v bodoch 266 až 270 praktických vykonávacích ustanovení. Pre tieto žiadosti neexistuje žiadny osobitný formulár.

1. Právny rámec

Ustanovenia týkajúce sa právnej pomoci v prípade žalôb sú upravené v Rokovacom poriadku Všeobecného súdu (články 146 až 150) a v Praktických vykonávacích ustanoveniach Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu (body 15 až 17, 33, 49, 171, 172 a 256 až 265) (ďalej len „praktické vykonávacie ustanovenia").

Rokovací poriadok Všeobecného súdu a praktické vykonávacie ustanovenia sú dostupné na internetovej stránke Súdneho dvora Európskej únie (http://curia.europa.eu) v rubrike Všeobecný súd/Konanie.

2. Pravidlá zastúpenia pred Všeobecným súdom

Zásada **povinného zastúpenia advokátom** v prípade iných účastníkov konania, než sú členské štáty, inštitúcie Európskej únie, štáty, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a Dozorný orgán EZVO, je zakotvená v článku 19 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie. Na podanie žaloby na Všeobecnom súde tak musí byť každá fyzická alebo právnická osoba zastúpená advokátom oprávneným zastupovať v konaní pred súdnym orgánom v niektorom členskom štáte alebo v štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore (článok 51 rokovacieho poriadku).

Ak táto osoba nie je vzhľadom na svoju ekonomickú situáciu schopná úplne alebo sčasti znášať trovy konania pred Všeobecným súdom, rokovací poriadok stanovuje, že má právo na právnu pomoc (článok 146 ods. 1 rokovacieho poriadku). **Na rozdiel od žaloby, ktorá musí byť podaná advokátom zastupujúcim žalobcu, žiadosť o poskytnutie právnej pomoci môže byť podaná aj bez právneho zastúpenia advokátom**.

3. Právomoci Všeobecného súdu a podmienky prípustnosti

Právna pomoc nemôže byť Všeobecným súdom poskytnutá, ak je tento súd zjavne nepríslušný rozhodnúť o žalobe, v súvislosti s ktorou sa o pomoc žiada (článok 146 ods. 2 rokovacieho poriadku).

Podľa Zmlúv a Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie má **Všeobecný súd** najmä **právomoc** rozhodovať o týchto žalobách:

— žaloby podané jednotlivcami s cieľom dosiahnuť neplatnosť **aktov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie**, na účely konštatovania ich nezákonnej nečinnosti alebo s cieľom dosiahnuť náhradu spôsobenej škody a žaloby založené na arbitrážnej doložke,

[1] Pojem „žaloby" je definovaný v článku 1 ods. 2 písm. j) rokovacieho poriadku a označuje „všetky žaloby, ktoré možno podať na Všeobecný súd, s výnimkou návrhov na začatie prejudiciálneho konania".

— žaloby týkajúce sa práv duševného vlastníctva s cieľom dosiahnuť neplatnosť rozhodnutí prijatých odvolacími senátmi Úradu Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO), ako aj Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO),

— žaloby medzi inštitúciami Európskej únie a ich zamestnancami týkajúce sa ich pracovnoprávnych vzťahov a systému sociálneho zabezpečenia.

Z toho vyplýva, že žiadosť o poskytnutie právnej pomoci **bude zamietnutá z dôvodu nedostatku právomoci Všeobecného súdu** rozhodnúť o žalobe, ak je podaná s cieľom:

— napadnúť zákonnosť **aktu prijatého vnútroštátnymi orgánmi** (bez ohľadu na to, či ide o správne alebo súdne orgány),

— napadnúť **rozhodnutie prijaté medzinárodným orgánom,** ktorý nepatrí do inštitucionálneho systému Európskej únie (napríklad Európsky súd pre ľudské práva).

Právna pomoc sa tiež neposkytne, ak žaloba, v súvislosti s ktorou sa o ňu žiada, je **zjavne neprípustná alebo je zjavne bez právneho základu** (článok 146 ods. 2 rokovacieho poriadku).

4. Povinný formulár žiadosti o poskytnutie právnej pomoci

Formulár žiadosti o poskytnutie právnej pomoci, uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*, je dostupný na internetovej stránke Súdneho dvora Európskej únie v rubrike Všeobecný súd/Konanie.

Žiadosť o poskytnutie právnej pomoci **musí byť vyhotovená na tomto formulári,** a to tak pred podaním žaloby, ako aj v rámci konania o nej. Žiadosť o poskytnutie právnej pomoci, ktorá nebola v rámci žaloby podaná na formulári, sa nezohľadní (článok 147 rokovacieho poriadku a bod 256 praktických vykonávacích ustanovení).

Žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podaná po tom, ako Všeobecný súd rozhodol o žalobe, na ktorú sa táto žiadosť vzťahuje, sa nezohľadní. Žiadosť o poskytnutie právnej pomoci na účely podania odvolania proti rozhodnutiu Všeobecného súdu na Súdnom dvore sa podáva na Súdny dvor.

5. Obsah žiadosti o poskytnutie právnej pomoci a doklady

Formulár žiadosti o poskytnutie právnej pomoci má Všeobecnému súdu umožniť, aby v súlade s článkom 147 ods. 3 a 4 rokovacieho poriadku disponoval informáciami potrebnými na riadne rozhodnutie o tejto žiadosti. Ide o:

— údaje o **ekonomickej situácii** žiadateľa

a

— v prípade, ak ešte nebola podaná žaloba, **údaje o predmete** tejto žaloby, skutkových okolnostiach veci a zodpovedajúcej argumentácii (bod 259 praktických vykonávacích ustanovení).

a) *Ekonomická situácia žiadateľa*

K žiadosti o poskytnutie právnej pomoci sa prikladajú **všetky informácie a doklady,** ktoré umožňujú posúdiť ekonomickú situáciu žiadateľa, najmä potvrdenie príslušného vnútroštátneho orgánu o jeho ekonomickej situácii (článok 147 ods. 3 rokovacieho poriadku).

Finančná spôsobilosť žiadateľa sa posudzuje na základe dokladov preukazujúcich oprávnenosť jeho situácie:

— fyzická osoba sa teda nemôže obmedziť na to, že Všeobecnému súdu poskytne informácie o svojich príjmoch a príspevkoch rôzneho druhu, ktoré poberá, ale musí tiež predložiť napríklad daňové priznania, potvrdenia o mzde, potvrdenia úradu sociálneho zabezpečenia, potvrdenia o podpore v nezamestnanosti, vyhlásenia banky alebo výpisy z účtov, údaje, ktoré umožnia posúdiť výšku jej majetku (hodnotu hnuteľného alebo nehnuteľného majetku), a doklady o výdavkoch, ktoré musí hradiť (napríklad nájomnú zmluvu alebo zmluvu o úvere, potvrdenie o školnom nezaopatreného dieťaťa, výkaz poplatkov alebo faktúry),

— právnická osoba sa nemôže obmedziť len na tvrdenie, že je v platobnej neschopnosti, ale musí predložiť informácie o svojej právnej forme, o tom, či svoju činnosť vykonáva na účely dosiahnutia zisku, o finančnej spôsobilosti svojho spoločníka/svojich spoločníkov alebo svojich akcionárov, a predloží napríklad účtovné súvahy či akýkoľvek iný doklad o svojej účtovnej situácii, ako aj akýkoľvek doklad na podporu svojho tvrdenia, že je v konkurze, v nútenej správe, v platobnej neschopnosti alebo v likvidácii.

Čestné vyhlásenia vyplnené a podpísané samotným žiadateľom nepostačujú na preukázanie oprávnenosti žiadosti.

Údaje uvedené v tomto formulári týkajúce sa ekonomickej situácie žiadateľa a doklady predložené na podporu týchto údajov majú za cieľ vytvoriť úplný obraz o jeho ekonomickej situácii.

Žiadosť, ktorá dostatočne neodôvodňuje neschopnosť žiadateľa zaplatiť trovy konania, bude zamietnutá.

b) *Predmet zamýšľanej žaloby*

Ak je žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podaná pred podaním žaloby, na ktorú sa vzťahuje, žiadateľ musí stručne uviesť **predmet zamýšľanej žaloby, skutkové okolnosti veci a tvrdenia,** na ktorých sa bude žaloba zakladať. Na tento účel obsahuje formulár žiadosti o poskytnutie právnej pomoci rubriku.

K žiadosti sa musia pripojiť kópie všetkých príslušných **podporných dokumentov** na účely posúdenia prípustnosti a dôvodnosti budúcej žaloby. Môže ísť napríklad o korešpondenciu so zamýšľaným žalovaným alebo v prípade žaloby o neplatnosť o rozhodnutie, ktorého zákonnosť sa spochybňuje.

Riadne vyplnený formulár žiadosti o poskytnutie právnej pomoci a príslušné doklady musia byť samy osebe zrozumiteľné.

c) *Dodatky*

Žiadosť o poskytnutie právnej pomoci **nemôže byť doplnená neskorším predložením dodatkov.** Tieto dodatky budú, ak sú predložené bez toho, aby si ich vyžiadal Všeobecný súd, odmietnuté. Je preto dôležité uviesť všetky potrebné informácie vo formulári a pripojiť kópiu každého dokumentu spôsobilého preukázať tieto informácie.

Vo výnimočných prípadoch môžu byť doklady na preukázanie hmotnej núdze žiadateľa napriek tomu neskôr prijaté na základe primeraného vysvetlenia ich oneskoreného predloženia (bod 264 praktických vykonávacích ustanovení).

6. **Podanie žiadosti**

a) *Samotným žiadateľom*

Žiadateľ o poskytnutie právnej pomoci, ktorý nie je zastúpený advokátom, musí zaslať alebo predložiť papierovú verziu riadne vyplneného a podpísaného formulára a v ňom uvedené doklady do kancelárie Všeobecného súdu na nasledujúcu adresu:

Greffe du Tribunal de l'Union européenne

Rue du Fort Niedergrünewald

L-2925 Luxembourg

Formulár musí byť **vlastnoručne podpísaný žiadateľom** (článok 147 ods. 6 rokovacieho poriadku a bod 257 praktických vykonávacích ustanovení). Ak formulár neobsahuje vlastnoručný podpis, neprihliadne sa naň.

b) *Advokátom žiadateľa*

Ak je žiadateľ o poskytnutie právnej pomoci pri podaní formulára žiadosti o poskytnutie právnej pomoci zastúpený advokátom, tento advokát podá formulár prostredníctvom aplikácie e-Curia v súlade s „Podmienkami používania aplikácie e-Curia“ (bod 258 praktických vykonávacích ustanovení).

7. **Prerušenie a pokračovanie lehoty na podanie žaloby**

Podaním žiadosti o poskytnutie právnej pomoci pred podaním žaloby sa pre toho, kto ju podal, prerušuje plynutie lehoty určenej na podanie tejto žaloby až do dňa doručenia uznesenia, ktorým sa rozhodne o tejto žiadosti, alebo, ak nie je ustanovený advokát na zastupovanie žiadateľa o poskytnutie právnej pomoci v tomto uznesení, až do dňa doručenia uznesenia o ustanovení advokáta povereného zastupovaním žiadateľa (článok 147 ods. 7 rokovacieho poriadku).

Lehota určená na podanie žaloby teda neplynie počas preskúmania žiadosti o poskytnutie právnej pomoci Všeobecným súdom.

Po doručení uznesenia, ktorým sa rozhodlo o žiadosti o poskytnutie právnej pomoci, alebo v prípade, že v tomto uznesení nie je ustanovený advokát na zastupovanie žiadateľa o poskytnutie právnej pomoci, uznesenia o ustanovení advokáta povereného zastupovaním tohto žiadateľa môže byť **zostávajúca časť lehoty na podanie žaloby extrémne krátka**. Príjemcovi právnej pomoci, ktorý je riadne zastúpený advokátom, sa preto odporúča **venovať osobitnú pozornosť dodržaniu zákonnej lehoty** (bod 265 praktických vykonávacích ustanovení).

8. **Doplňujúce spresnenie**

Originály predložených dokladov sa nevracajú. Odporúča sa preto predkladať fotokópie dokladov.

Ak žiadateľ opätovne podá svoju žiadosť a nová žiadosť nie je založená na nových skutočnostiach, žiadosť nebude zaregistrovaná a žiadateľ bude o tom informovaný (bod 263 praktických vykonávacích ustanovení).

ŽIADOSŤ O POSKYTNUTIE PRÁVNEJ POMOCI

ŽIADATEĽ O POSKYTNUTIE PRÁVNEJ POMOCI

FYZICKÁ OSOBA

Pani Pán

Priezvisko: .....

Meno (mená): .....

Adresa: .....

PSČ: ..... Obec: .....

Krajina: .....

Telefón (nepovinné): .....

Elektronická pošta (nepovinné): .....

Povolanie alebo súčasná situácia: .....

PRÁVNICKÁ OSOBA ([2])

Obchodné meno: .....

Právna forma: .....

Subjekt založený na účely dosiahnutia zisku: □ Áno □ Nie

Adresa: .....

PSČ: ..... Obec: .....

Krajina: .....

Telefón (nepovinné): .....

Elektronická pošta (nepovinné): .....

([2]) K predmetnej žiadosti predložte aktuálny dôkaz o svojej existencii ako právnickej osoby (výpis z obchodného registra, výpis z registra združení alebo akýkoľvek iný úradný doklad).

ÚČASTNÍK, PROTI KTORÉMU ZAMÝŠĽATE PODAŤ ŽALOBU ([3])

Vašu pozornosť je potrebné znova upriamiť na skutočnosť, že Všeobecný súd je príslušný rozhodovať o žalobách fyzických alebo právnických osôb proti inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre Únie. Nemôže preskúmavať zákonnosť rozhodnutí prijatých:

— medzinárodnými inštitúciami, ktoré nepatria do inštitucionálneho systému Európskej únie, akými sú Európsky súd pre ľudské práva,

— vnútroštátnymi orgánmi členských štátov,

— vnútroštátnymi súdmi.

Spresniť účastníka/účastníkov, proti ktorému/ktorým zamýšľate podať žalobu:

ŽALOVANÝ (-Í)	ADRESA
.....	
.....	

Ak nemáte dostatok miesta, doplňte tento zoznam na čistý list papiera, ktorý pripojíte k Vašej žiadosti.

([3]) Ak sú žaloba a žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podané spoločne alebo ak je žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podaná potom, ako bola podaná žaloba, nie je nevyhnutné doplniť rubriku „Účastník, proti ktorému zamýšľate podať žalobu“.

PREDMET ŽALOBY ([4])

Ak je žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podaná pred podaním žaloby, žiadateľ musí stručne uviesť predmet zamýšľanej žaloby, skutkové okolnosti veci a tvrdenia, na ktorých sa bude žaloba zakladať. K žiadosti sa musia pripojiť dokumenty preukazujúce tieto tvrdenia (článok 147 ods. 4 rokovacieho poriadku).

Uviesť predmet zamýšľanej žaloby, skutkové okolnosti veci a tvrdenia, na ktorých sa bude žaloba zakladať (predmet žaloby možno uviesť aj na ďalších listoch papiera):

K tomuto formuláru sa musia pripojiť všetky relevantné dokumenty pre posúdenie prípustnosti a dôvodnosti zamýšľanej žaloby a musia sa uviesť do zoznamu dokumentov.

Originály zaslaných dokumentov sa nevracajú. Odporúča sa preto predložiť kópie príslušných dokumentov.

([4]) Ak sú žaloba a žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podané spoločne alebo ak je žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podaná potom, ako bola podaná žaloba, nie je nevyhnutné doplniť rubriku „Predmet žaloby“.

EKONOMICKÁ SITUÁCIA ŽIADATEĽA

FYZICKÁ OSOBA

PRÍJMY

K žiadosti o poskytnutie právnej pomoci sa prikladajú všetky informácie a doklady, ktoré umožňujú posúdiť ekonomickú situáciu žiadateľa, najmä potvrdenie príslušného vnútroštátneho orgánu o jeho ekonomickej situácii (článok 147 ods. 3 rokovacieho poriadku).

		Príjmy žiadateľa	Príjmy manžela/ manželky alebo druha/družky	Príjmy inej osoby obvykle žijúcej v domácnosti (dieťa alebo závislá osoba) Spresnite: ……
a.	**Žiadny príjem**	(*)		
b.	**Mzdy, čisté zdaniteľné odmeny** (uvedené na Vašich výplatných listinách)			
c.	**Iné príjmy ako mzda** (príjmy z poľnohospodárstva, príjmy z priemyslu alebo príjmy z podnikania alebo nepodnikateľské príjmy)			
d.	**Sociálne dávky/rodinné prídavky**			
e.	**Podpora v nezamestnanosti**			
f.	**Denné diéty** (choroba, materstvo, choroba z povolania, pracovný úraz)			
g.	**Dávky, dôchodky, renty a platby pred odchodom do dôchodku**			
h.	**Výživné** (suma, ktorá Vám bola skutočne zaplatená)			
i.	**Ďalšie príjmy** (napr.: nájomné, ktoré ste vybrali, príjmy z kapitálu, príjmy z cenných papierov…)			

Ak nemáte dostatok miesta, doplňte tento zoznam na čistý list papiera, ktorý pripojíte k Vašej žiadosti.
(*) Ak je zaškrtnutá táto možnosť, žiadateľ musí vysvetliť spôsob, akým uhrádza svoje životné potreby.

Uveďte povahu a hodnotu hnuteľného majetku (akcie, dlhopisy, kapitál…) a adresu a hodnotu nehnuteľného majetku (dom, pozemok…), ktorými disponujete, vrátane tých, z ktorých nemáte príjem:

POVINNOSTI

Uveďte deti a na Vás závislé osoby alebo osoby s Vami obvykle bývajúce:

Priezvisko(-á) a meno(-á)	Rodičovský pomer (napr.: syn, synovec, matka)	Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)
……	……	…/…/……
……	……	…/…/……
……	……	…/…/……
……	……	…/…/……

Ak nemáte dostatok miesta, doplňte tento zoznam na čistý list papiera, ktorý pripojíte k Vašej žiadosti.

Uveďte výživné, ktoré platíte tretím osobám:

Môžete uviesť dodatočné informácie o Vašej situácii, a to o Vašich príjmoch, ako aj o Vašich povinnostiach, ktoré si plníte:

Informácie uvedené vyššie musia byť preukázané dokumentmi, ktoré umožňujú posúdiť Vašu ekonomickú situáciu (článok 147 ods. 3 rokovacieho poriadku).

Zoznam dokladov, prípadne vrátane osvedčenia príslušného vnútroštátneho orgánu potvrdzujúceho túto ekonomickú situáciu, musí byť pripojený k tomuto formuláru.

Originály predložených dokumentov sa nevracajú. Odporúča sa preto predložiť kópie príslušných dokumentov.

PRÁVNICKÁ OSOBA

Ak o poskytnutie právnej pomoci žiada právnická osoba, k tejto žiadosti pripojte aktuálny dôkaz o jej existencii ako právnickej osoby (výpis z obchodného registra, výpis z registra združení alebo akýkoľvek iný úradný doklad) (článok 147 ods. 5 v spojení s článkom 78 ods. 4 rokovacieho poriadku).

Uveďte ekonomickú situáciu žiadateľa, ako aj prípadne jeho spoločníka/spoločníkov alebo akcionárov:

Informácie uvedené vyššie musia byť preukázané dokumentmi, ktoré umožňujú posúdiť ekonomickú situáciu žiadateľa a prípadne jeho spoločníka/spoločníkov alebo akcionárov (článok 147 ods. 3 rokovacieho poriadku).

Zoznam dokladov, prípadne vrátane osvedčenia príslušného vnútroštátneho orgánu potvrdzujúceho túto ekonomickú situáciu, musí byť pripojený k tomuto formuláru.

Originály predložených dokumentov sa nevracajú. Odporúča sa preto predložiť kópie príslušných dokumentov.

PRÍPADNÝ NÁVRH ADVOKÁTA

V prípade, ak ste si zvolili advokáta oprávneného zastupovať v konaní pred súdnym orgánom v niektorom členskom štáte alebo v štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o EHP, sú nevyhnutné tieto informácie:

Advokát: .....

Adresa: .....

PSČ: ..... Obec: .....

Krajina: .....

Telefón: .....

Elektronická pošta (nepovinné): .....

ČESTNÉ VYHLÁSENIE

Ja dole podpísaný/á čestne vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto žiadosti o poskytnutie právnej pomoci sú pravdivé:

Dátum: .../.../..... Podpis žiadateľa alebo advokáta zastupujúceho žiadateľa:

ZOZNAM DOKUMENTOV

Dokumenty umožňujúce posúdiť Vašu ekonomickú situáciu:

— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....

Ak žaloba nebola ešte podaná, príslušné dokumenty na posúdenie prípustnosti a dôvodnosti zamýšľanej žaloby:

— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....
— .....